



В выпуске:

стр.2

Sommerscamp 2016:
„DEUTSCH AKTIV“

стр.4

Семинар BIZ
«Этнокультурная работа»

стр.6

„Deutsche Quelle“ nahm
an den Europatagen teil

стр.7

„Der Blick zurück“

стр.8

„Meinungsfreiheit und
Informationskriege“

стр.10

Обновленные рубрики на
Портале немцев Украины

стр.11

Projekt
„Wir kochen deutsch“

стр.12

„Familiensprachschule“

Wiederaufnahme der Arbeit der deutsch-ukrainischen Regierungskommission

Der Beauftragte der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten, Hartmut Koschyk MdB, hat am 12. und 13. Juli in Kiew gemeinsam mit der 1. Stellvertretenden Kulturministerin der Ukraine, Switlana Fomenko, die seit fast 15 Jahren erste Sitzung der Deutsch-Ukrainischen Regierungskommission für die Angelegenheiten der Deutschen Minderheit in der Ukraine geleitet.

Bundesbeauftragter Koschyk hat seinen Aufenthalt in Kiew auch zu Beratungen mit der Selbstorganisation der Deutschen Minderheit, dem Rat der Deutschen in der Ukraine mit ihrem Vorsitzenden Wolodymyr Leysle, genutzt.

Mehr Informationen: <https://www.koschyk.de/international/koschyk-reist-zur-deutsch-ukrainischen-regierungskommission-neustart-nach-fast-15-jahren-25704.html>

Sommercamp 2016: „DEUTSCH AKTIV“



*На фото: участники летнего лагеря „DEUTSCH AKTIV“
Am Foto: TeilnehmerInnen des Sommercamps „DEUTSCH AKTIV“*

С 7 по 18 июля 2016 года в лагере «Империя детства» в селе Мироцкое Киевской области проходит Всеукраинский языковой летний лагерь для школьников в возрасте от 10 до 15 лет из семей этнических немцев.

В этом году лагерь собрал 72 участника, желающих провести летние каникулы в немецкоязычной среде. Программа лагеря включает в себя ежедневные занятия немецким языком с квалифицированными педагогами, деятельность в клубах, разнообразные

творческие и спортивные мероприятия. В работе лагеря также участвуют языковые ассистенты djo из Германии. Каждый участник может выбрать что-то на свой вкус: будь то танцы, пение, настольные игры или театральный кружок.

Особой популярностью пользуются увлекательные мастер-классы по рукоделию, а уроки верховой езды стали настоящим открытием для детей.



*На фото: преподаватели летнего лагеря „DEUTSCH AKTIV“
Am Foto: LehrerInnen des Sommercamps „DEUTSCH AKTIV“*

Естественно, вечерняя программа не менее насыщена, чем дневные занятия. Дискотеки, конкурсы, культурные вечера – все это подарит незабываемые впечатления и заставит с

улыбкой вспоминать летние каникулы. Мила Кардаш, участница лагеря: *«Больше всего мне нравятся здесь уроки немецкого языка. У нас всегда классные учителя. И мне нравится общаться с немцами, которые приезжают к нам из Германии. Это всегда очень интересно, когда они нам что-то рассказывают. Здесь у меня очень много друзей, с которыми я часто встречаюсь. Здесь мы гуляем каждый день и постоянно используем немецкий язык».*



*На фото: участники летнего лагеря „DEUTSCH AKTIV“
Am Foto: TeilnehmerInnen des Sommercamps „DEUTSCH AKTIV“*

Языковой лагерь „DEUTSCH AKTIV“ является прекрасной возможностью получить от летнего отдыха максимум пользы!

*Мария Карапата
ассистент по информационной работе*

Семинар BIZ «Этнокультурная работа»



*На фото: участники семинара BIZ
Am Foto: TeilnehmerInnen des BIZ Seminars*

23-26 июня 2016 года в городе Белая Церковь Киевской области состоялся Всеукраинский семинар BIZ на тему «Этнокультурная работа» для руководителей и активистов немецких центров встреч. Все желающие приняли участие в многочисленных мастер-классах, полезных семинарах, а также побывали в живописном ландшафтном парке в селе Буки, поблизости Белой Церкви.

Руководителем воркшопа была Ольга Пащенко, мультипликатор BIZ по менеджменту и культурно-досуговым технологиям: «Я считаю, что это очень важный проект, и такие проекты обязательно должны www.deutsche.in.ua

проходить, чтобы мотивировать наших членов немецких организаций, чтобы создать хорошую команду, которая дальше будет представлять немецкое меньшинство в Украине».



*На фото: Ольга Пащенко, мультипликатор BIZ по менеджменту и культурно-досуговым технологиям
Am Foto: Olga Paschtschenko, BIZ-Multiplikatorin für Management und kulturelle Freizeittechnologien*



*На фото: участники семинара BIZ на мастер-классе по изготовлению немецкой куклы
Am Foto: TeilnehmerInnen des BIZ Seminars beim Kreativ-Workshop für Kunsthandwerk*

Участники самостоятельно устраивали образовательные конкурсы и викторины, тем самым мотивируя друг друга изучать культуру и традиции Германии. С особой активностью представители немецких организаций принялись за пошив настоящей немецкой куклы, а национальные костюмы и традиционные танцы помогли окончательно окунуться в немецкоязычную среду и почувствовать дух немецких праздников.

Наталья Тиссен, участница проекта: *«Я приехала из Мелитополя. После этого семинара я хочу улучшить и освежить работу в сфере культуры в своем центре. Сегодня у нас была экскурсия в Буки. После обеда мы будем шить немецкую куклу. А завтра*

мы будем петь, танцевать, и планируем посетить Александрийский парк».



*На фото: участники семинара BIZ
Am Foto: TeilnehmerInnen des BIZ Seminars*

Все активисты и руководители центров встреч получили массу положительных впечатлений от проекта, а приобретенный опыт они смогут реализовать при организации подобных мероприятий на локальном уровне.

„Deutsche Quelle“ nahm an den Europatagen teil



*На фото: Министр культуры Украины Евгений Нищук и Народный театр немецкого танца „Deutsche Quelle“
Am Foto: Kulturminister der Ukraine Jewhen Nyschtschuk und das Volkstheater des deutschen Tanzes „Deutsche Quelle“*

Am 21-22. März fanden die Europatage in der ganzen Ukraine statt. Dieses Fest wurde von vielen kulturellen Veranstaltungen und Konzerten begleitet. Daran haben einige deutsche gesellschaftliche Organisationen teilgenommen.

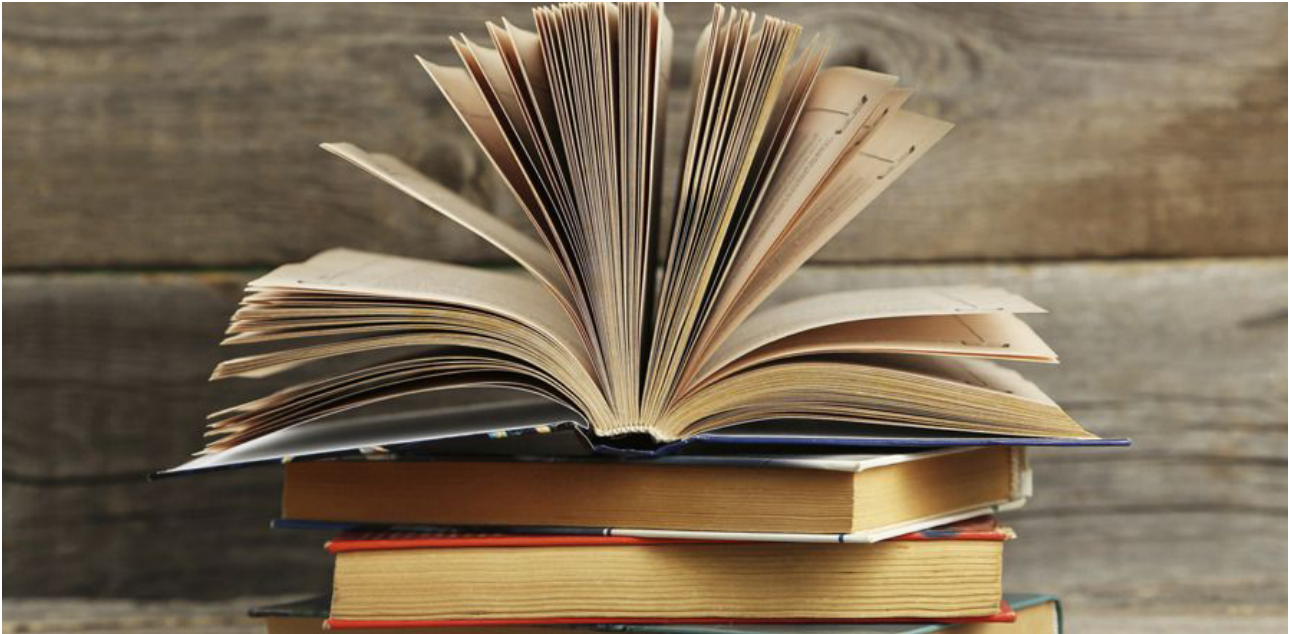
Dazu hat auch das Volkstheater des deutschen Tanzes „Deutsche Quelle“ beigetragen.

Das Tanzensemble ist bei den Feiern in Kiew und Tschernihiw aufgetreten und ist beim Publikum gut angekommen.

Die feierliche Atmosphäre, fröhliche Programme und eindrucksvolle Performances haben allen Gästen bestimmt gut gefallen.

*Maria Karapata
Assistentin für Informationsarbeit*

„Der Blick zurück“



Vom 25. bis zum 31. Juli 2016 im Sanatorium „Desna“, Ladynka, Tschernigiwer Gebiet, wird ein überregionales Geschichts- und Bildungsprojekt für die Leiter und aktive Mitglieder der deutschen gesellschaftlichen Organisationen der Ukraine „Der Blick zurück“ stattfinden. Dieses ist dem 75. Jahrestag der Deportation der Deutschen aus der Ukraine gewidmet.

Zur Teilnahme lädt man die Mitglieder der deutschen gesellschaftlichen Organisationen aus den folgenden Städten ein: Kiew, Slawutytsch, Bila Zerkwa, Odessa, Zhytomyr, Chmelnytskyj, Kremenschuk, Gorodnja, Kirowograd, Tschernigiw. Die Kosten für Verpflegung und Unterkunft werden übernommen. Außer-

dem werden den Teilnehmenden bei Vorlage der Reisedokumente die Fahrtkosten in eine Richtung zurückerstattet.

Das ausgefüllte Antragsformular zum Projekt senden Sie bitte bis zum 11.07.2016 an die folgende Adresse:

viktor.balzer@mail.ru

Realisiert wird das Projekt von der gesellschaftlichen Stadtorganisation „Deutsches Kulturzentrum – Wechselwirkung“ in Tschernigiw. Das deutsche Kulturzentrum konnte die Ausschreibung „Überregionale Projekte im Kulturbereich“ des RDU für sich entscheiden.

Молодежный обмен „Meinungsfreiheit und Informationskriege“



На фото: представители ВО «Немецкая молодежь в Украине»

Am Foto: VertreterInnen des gesamtukrainischen Verbands „Deutsche Jugend in der Ukraine“

В июле-августе 2016 года во Львове и Дрездене состоится международный молодежный обмен „Meinungsfreiheit und Informationskriege“, организованный Всеукраинским объединением «Немецкая молодежь в Украине».

Цель проекта заключается в том, чтобы активные представители немецкого молодежного движения в Украине получили представление о

медиа-грамотности, смогли повысить свой уровень осведомленности в сфере молодежной политики в Украине и Германии, а также проявить себя в социально-политической жизни обеих стран.

Проект реализуется в три этапа. Вначале участники пройдут подготовительные воркшопы, которые будут посвящены роли СМИ в современном обществе.



На фото: представители ВО «Немецкая молодежь в Украине»

Am Foto: VertreterInnen des gesamtukrainischen Verbands „Deutsche Jugend in der Ukraine“

На протяжении трёх дней молодые люди прослушают ряд тренингов, которые расширят их знания о таких понятиях, как журналистика, политическая функция СМИ, свобода прессы. Затем участники проекта смогут применить приобретенные знания на практике, создавая собственный медиа-продукт. Кроме этого, в рамках обмена будут организованы встречи с известными журналистами, редакторами города Львова, где ребята смогут задать волнующие их вопросы и обсудить актуальные темы.

В завершение все участники из Украины, России и Германии встретятся в Дрездене, где будут проведены

увлекательные дискуссии и «круглые столы» совместно с успешными политиками и журналистами Германии. Молодежь сможет понаблюдать за работой немецких СМИ и перенять европейский опыт.

Международный проект „Meinungsfreiheit und Informationskriege“ имеет особую ценность для молодого поколения Украины, поскольку он способствует формированию демократических ценностей и межкультурных компетенций среди юных участников.

*Мария Карапата
ассистент по информационной работе*

Обновленные рубрики на Портале немцев Украины

С мая 2016 года на Портале немцев Украины открылся новый раздел «Творческие коллективы», в котором представлена информация о немецких танцевальных, вокальных и театральных группах, существующих на территории Украины. В данной рубрике размещена основная информация о коллективе, руководителях, направлении работы и достижениях группы. Красочные фотографии и видеосвыступлений ставят финальный аккорд в создании небольшого портфолио на Портале немцев Украины.



*На фото: „Deutsche Jugend Lemberg”
Am Foto: „Deutsche Jugend Lemberg”*

Если Вы хотите, чтобы о Вашем коллективе была размещена статья на Портале немцев Украины, Вам нужно:

- заполнить анкету по ссылке <https://goo.gl/wbWqXr> или написать короткое резюме о коллективе по примеру уже опубликованных <http://goo.gl/ZFOT2i>.

www.deutsche.in.ua

- приложить 2-3 фотографии коллектива в хорошем качестве;
- предоставить видео выступления коллектива (качество 720p или 1080p, съемка со штатива, хороший звук). Вы можете прислать ссылку на видео в YouTube или же на любой файлообменник, и мы разместим его на YouTube-канале СНУ <https://goo.gl/1ZVxQN>.

Также хотелось бы отметить, что на Портале немцев Украины появилась расширенная информация о мультипликаторах BIZ. Вы сможете подробнее ознакомиться с направлениями образовательной деятельности мультипликаторов и сферами их компетенций по ссылке: <http://goo.gl/RNWLkz>.

Мультипликаторы BIZ открыты к сотрудничеству и будут рады провести локальные семинары по своей специальности.



*На фото: мультипликаторы BIZ
Am Foto: BIZ-MultiplikatorInnen*

Видеопроjekt „Wir kochen deutsch“



С июля 2016 года на видеохостинге Vimeo и YouTube была запущена первая серия видеороликов, посвященных приготовлению немецких национальных блюд в семьях этнических немцев. Проект „Wir kochen deutsch“ был инициирован Культурным центром «Петерсталь» Одесской области и Еленой Свинцицкой, которая в одном из роликов также приглашает всех желающих отведать немецкие лакомства по ее собственному рецепту.

Первые четыре видеоролика были отсняты в семьях из Петро долины Одесской области и уже доступны к просмотру на Vimeo по ссылке: <https://goo.gl/Zp7sTV> и на YouTube <https://goo.gl/jztdKy> Проект подобного рода открывает секреты немецкой кухни для широкой публики и рассказывает истории судеб этнических немцев, проживавших на территории Украины.

 <https://goo.gl/jztdKy>

 <https://goo.gl/Zp7sTV>

Wir schlagen Ihnen eine Serie von Videos vor, die der traditionellen Küche der deutschstämmigen Familien gewidmet sind. Die ersten vier Videos können Sie auf Youtube, Vimeo und im Portal des Rates der Deutschen der Ukraine finden!

www.deutsche.in.ua

Проект „Familiensprachschule“

С 20 по 29 июля 2016 года в живописном поселке Сходница Львовской области прошел образовательный проект «Familiensprachschule», целью которого было создать уникальный формат летней семейной языковой школы для детей дошкольного возраста.



*На фото: Участники проекта „Familiensprachschule“
Am Foto: TeilnehmerInnen des Projektes
„Familiensprachschule“*

В проекте, организованном Всеукраинским объединением «Немецкая молодежь в Украине», приняло участие 18 семей из разных уголков Украины.

Спортивные игры, экскурсии, пешие походы стали прекрасным дополнением к учебной части проекта, в которых непременно присутствовал языковой компонент.

Диана Либерт, руководитель проекта: «Я считаю, что проекты подобного рода нужно продолжать проводить. Необходимо привить нашим детям любовь к немецкому языку. К тому же, очень важно прививать детям с раннего возраста осознание своей немецкой идентичности».

*Диана Либерт
Председатель DJU*

Календарь ближайших событий

25 - 31 07 16

Региональный историко-образовательный проект
„Der Blick zurück“

21 - 23 07 16

Первый этап проекта
„Meinungsfreiheit und Informationskriege“

Rat der Deutschen der Ukraine

Совет немцев Украины
www.deutsche.in.ua

Die Projekte werden auf Initiative des Rates der Deutschen der Ukraine mit finanzieller Unterstützung vom Bundesministerium des Innern (BMI) durch den Wohltätigkeitsfonds „Gesellschaft für Entwicklung“ durchgeführt.



Над выпуском работали:

*Мария Караната
Анна Бутыгина
Владимир Лейсле
Татьяна Загоровец
Диана Либерт
Светлана Цех*